



MARTINA RUSSO

Freelance Translator

Marketing & Communication | Tourism, Travel & Hospitality
Audiovisual Translations

Milan, Italy

Zurich, Switzerland

Email: martina@movingwordstranslations.com

Tel. Number:

IT. 0039 3801704357

CH. 0041 766697715

Skype: martina.russo_

moving.words

Linkedin: [Martina Russo](#)

Website: [Moving Words](#)

Offering

translation services from English / German / Spanish into Italian

and

transcription, proofreading, post-editing & subtitling services in Italian

Italian freelance translator, training as interpreter, with a proven ability to manage multiple responsibilities in a fast-paced environment with critical deadlines. Tenacious and reliable, Martina is an extremely **resourceful problem solver**, **self-starter**, **hard working** young professional and **language lover**.

A top-notch communicator, intellectually curious with a practical hands-on approach and a positive attitude, Martina always perseveres to **complete projects on time/budget** to the **highest standard** and will go the extra mile to make her **clients happy**. Likes undertaking challenging roles: dedicates herself to continuing development and is open to new opportunities in the translation industry.

PROJECTS:

- Writing & research project focusing on memorization strategies applied to language learning, analysis and development of new approaches to language learning
- Training in **SEO** and **localization**

Areas of work

- **Audiovisual: subtitling, SDH, captioning**
- **Marketing, Communication**
- **General IT & Telecom**
- **Tourism, Travel, Hospitality**
- CVs / Letters of reference
- Educational Material
- General science, Medicine
- General computer science
- General business, environment, society, social, politics
- Sports, Leisure activities
- Fashion
- History

Software

- **CAT** proficiency in > **Wordfast / FLUENCY 2013**
 basic knowledge of > **SDL Trados / OMEGA T**

Working Experience | current projects |

September 2014 **ZOO Digital Productions** Online activity
 current
 TITLE: **Audiovisual Freelance Translator**
 TASKS: Translating / Subtitling for the Deaf and the Hard of Hearing (**SDH**)
 LANGUAGES: English > Italian
 TYPE OF DOCUMENT: TV series

December 2013 **XPLANATION Language Services**
 current
 TITLE: **Freelance Translator**
 TASKS: Translating & proofreading
 LANGUAGES: German, English > Italian (CH)
 AREAS OF WORK: Marketing & Telecommunications
 TYPE OF DOCUMENT: Website content

July 2013 **TRANSLATE MEDIA – TM**
 current
 TITLE: **Freelance Translator, Proofreader**
 TASKS: translating, proofreading
 LANGUAGES: English, German > Italian (IT / CH)
 AREAS OF WORK: General / Marketing
 TYPE OF DOCUMENT: Survey / Catalogs / Ads, Website

March 2011 **YABLA INC.**
 current
 TITLE: **Audiovisual Freelance Translator**
 TASKS: translating, proofreading, subtitling, transcribing
 LANGUAGES: English, German > Italian
 AREAS OF WORK: Marketing, communications general business, travels, general science, TV, music, history, sports, environment, society
 TYPE OF DOCUMENT: Website content, video, audio, films, documentaries, brochures, mobile phone apps

September 2011 **PRIVATE CLIENTS**
 current
 TITLE: **Freelance Translator, Text editor**
 TASKS: translating, content editing
 LANGUAGES: English <> Italian
 AREAS OF WORK: Travel, tourism, business, sales
 TYPE OF DOCUMENT: CV's, letters of reference

| recent projects |

2014 - **GEOMUNDO - NGO Taxi South America Partner Project** [Freelance Translator]
 LANGUAGES: Italian <> English, Spanish, German
 DOMAIN: Marketing, Tourism, Travel, non-profits
 TYPE OF DOCUMENT: Website, videos

2013 - **EXPAND HOME DESIGN SAS – expandpouf** [Freelance Translator]
 LANGUAGES: Italian <> German
 DOMAIN: Marketing, domestic products / textiles
 TYPE OF DOCUMENT: Website

- **TMVS – Total Marketing Virtual Services** [Freelance Translator, Text Editor]
 LANGUAGES: English, German, Spanish > Italian
 DOMAIN: Marketing, cosmetics / pharmaceutical
 TYPE OF DOCUMENT: Brochures / Catalogs

Education

2010 current	Libera Università IULM / Scuola per interpreti e traduttori Carlo Bo <u>Bachelor's Degree in translation studies, Faculty of Interpretation and Communication</u> <ul style="list-style-type: none">Professional Training in Translating from English and German into ItalianMarketing & CommunicationHistory & Literature	Milan, Italy
2009	Highschool Gaetana Agnesi – Specialization in Foreign Languages <ul style="list-style-type: none">Foreign languages (English, Spanish, German) and humanistic studies	Milan, Italy
2006 - 2009	<ul style="list-style-type: none">Internships and language schools in Sevilla (Spain) and Munich (Germany)	

Vocational education & Training

2014	“Romaexplorer – Alta Formazione” Online practical and training course in SEO & Localization	
2010	“Team Services Management” School Course in Business Spanish	Milan, Italy
	School for Interpreters and Translators SSML Gregorio VI Course for working in the Tourism industry	Rom, Italy
2009	Goethe Institut / CAPAC Milano Course for improvement of the German language	Milan, Italy

Other

My profile is also on	Proz.com / Translatorbase.com / TranslationDirectory.com / TranslatorCafe.com
I volunteer for	bewelcome / TED / ASHOKA / AMARA / volunteermatch.org / TRANSLATORS WITHOUT BORDERS / ROSETTASTONE / Translations For Progress

Memberships:

- MET - Mediterranean Editors and Translators

Interests:

- Reading, Writing, Research
- Traveling, foreign cultures, languages, tourism
- Marketing, communication
- Sign language, subtitling, SDH
- Social media
- Nutrition & Sports
- Environment & social causes

References & Samples:

- Can be provided on request